

ဇာတ်ကောင်မ
Buster Bear

မိမိ မိမိ မိမိ မိမိ
Rollo Raccoon and the Swim.

የጽሑፍ ስም

Buster Bear

የጽሑፍ ድምር

Rollo Raccoon and the Swim.

Copyright 2014, Michael Joyner

ISBN: 978-1-xxx-xxxxx-x

This work is licensed under the CREATIVE COMMONS ATTRIBUTION-SHARE ALIKE 3.0 UNITED STATES LICENSE.

\$Date: 2014/11/17 01:11:09 \$ UTC

\$Revision: 1.1 \$

GG EC Dø DLQñJ

GG EC

රාච්ඡා
Dළුබා



ම හිඳිල්ලට්ටා!
මේ රාච්ඡා රාච්ඡා
මාද ආපොත් තේ ආපොත්
රාච්ඡා රාච්ඡා රාච්ඡා!

ආපොත් තේ රාච්ඡා
රාච්ඡා? රාච්ඡා රාච්ඡා?



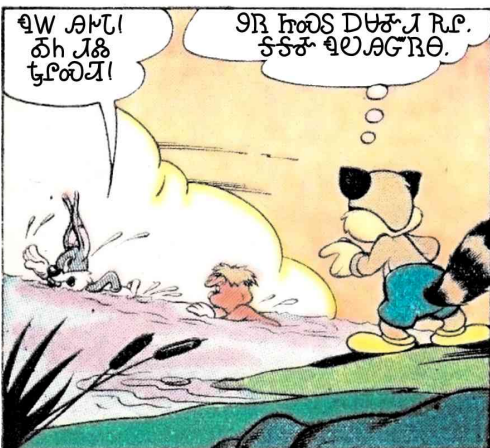
ආපොත් රාච්ඡා.
රාච්ඡා
රාච්ඡා?

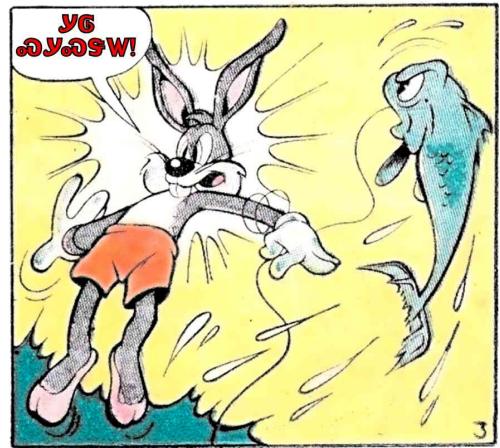
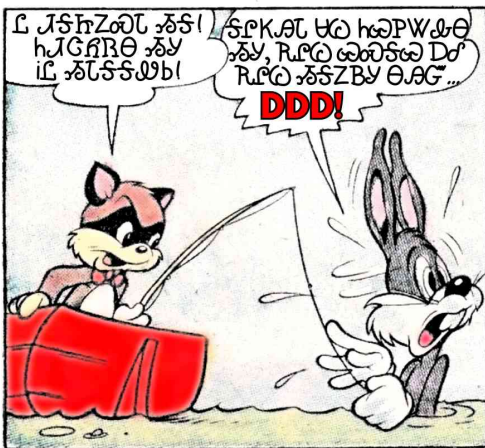
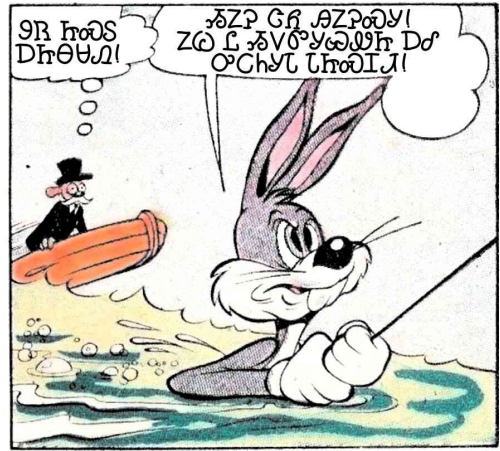
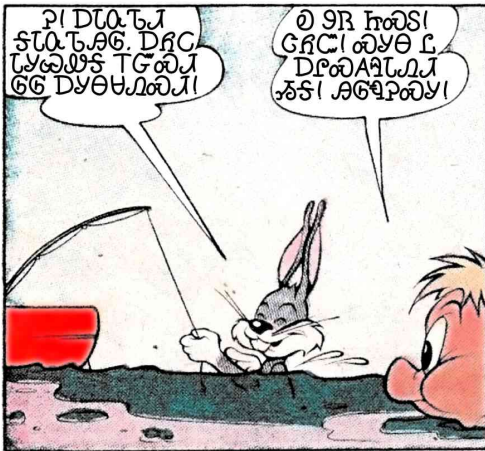
මේ රාච්ඡා රාච්ඡා?
මේ රාච්ඡා රාච්ඡා
රාච්ඡා රාච්ඡා රාච්ඡා!

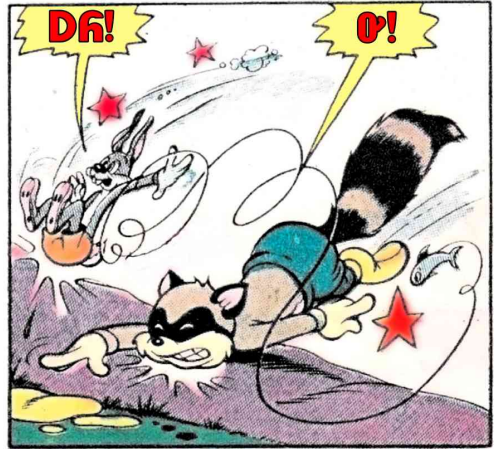
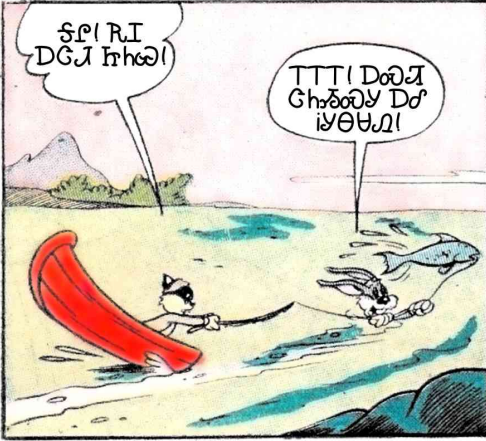


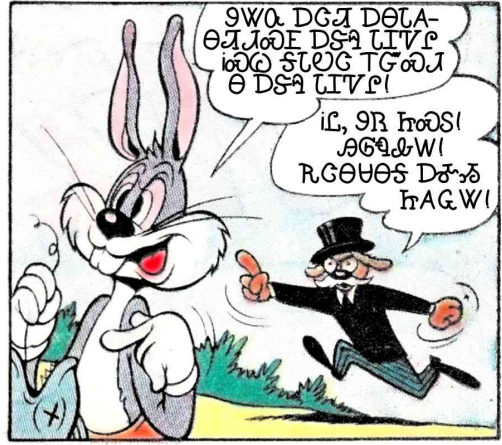
රාච්ඡා රාච්ඡා රාච්ඡා!
රාච්ඡා රාච්ඡා රාච්ඡා
රාච්ඡා රාච්ඡා රාච්ඡා!

රාච්ඡා රාච්ඡා රාච්ඡා!
රාච්ඡා රාච්ඡා රාච්ඡා!
රාච්ඡා රාච්ඡා රාච්ඡා!









Translation

Page 1

GG EC Də DULU - Rollo Raccoon and the Swim.
 Θ hʒL Təŋŋ! TΘ DʒGCJ GULU ΘM
 ʌŋŋ ʌʒ ʌŋŋA ʌ DʒŋT YΘVʌ Fʌŋ! - That's
 all there is to do! You need to swim to the far shore,
 then if you are the winner the fifty dollars will be
 ours!

ኩዋላሃ ሕፃ ድፍተ ሃፀሃ? ፍህፅ ዞ? - If I am the
winner the fifty dollars is ours? Why do you think so?

ይሊክ ወፅ ሕሃሊክ. ፐረሕፅ ሃፀ? - I give to you and
you give to me. You and I are good friends, aren't
we?

၎်! ၵA ၵU၀၀်ၵၢၵ? ၎်! ၵၢၵၢ ၵၵၵၢၵ ၵၵၵ bT! ၵ! ၵ!
 - Oh! Who will be swimming? Oh! It's just you,
 Sour Cucumber Pig! Ha! Ha!

ለሰማ ኩሳብኛል! ከህግ ጉዳይ ጥገና ላይ ሳትረቁ!
 - Don't be scared! Because you are very fat you won't
 sink!

ಕೆಳಗೆ ಒಂದು ಧೂಳಿ ಬಣ್ಣದ ಹೂ, ೨೩ ಇಂಚು! ಡಿ
 ಲಿಗುಮ್ ಫಿ! - Cucumber is a better swimmer than you,
 Rufus Rabbit! And he will win I think!

Page 2

ငမ္မေခိခိ? ဟ! ငမ္မေခိခိ ငမ္မေခိခိ ငမ္မေခိခိ - You
 will beat me? Ha! You will not beat me because I
 am a trickster!

**Lබා ඔබයි! තොල බයට එබේ ඒබා DTV
ඊරූ! - Don't be scared! Remember that I will also
be going in my boat!**

ମିଳିଲେ ଗ଼? ଫୁଲ ଓ ଚାଉଳ - You will be going
Rollo? Why didn't you tell me!

ຍອູ່! ອົ່ນ ຈັ່ງເຊ່ນເຊ່ນ ເຊ່ນເຊ່ນ! - You and I are friends! If bad is happening to you I will help you!

It's off! - Gee! They are about to race!

SOVF TGó&S! TGŖO'TóL! - Let you all stand in those spots that are yours! Let you all prepare!

ΘΥΘ! - Let you all go away!

TØ DÞGČJ Zŏ IØ. ØŁ DŲŏY VŁJAWŁ! - To
 the far shore I am now going. There the winner I will
 decide!

ඉW බඹ! රහ ාඝ ‍ෑර්බඹ! - Hurry heavy one! You are becoming behind.

9R ኩጠS ውዞጋ R። ፍፍታ ባፀጸጸ። - Rufus Rab-
bit thinks he is smart. Cucumber lacks confidence.

Zwä lioB ðag ssp rya.ð Dc LGð.ðGb! - Now I will go then Cucumber will see me and he will become confident!

ಖಿಸಿ, GG EC? 9R ಇವೆS ದೆ' ಟೆಸ್ಟ್ ಬಿ ಲೆChYU
 ದೆವ್ಯದ! - You are going Rollo Raccoon? Rufus
 Rabbit and Cucumber Pig are racing strong!

Page 3

፬ ልሳ፡ ያህ ክፍል ሲገባ - Hey Rollo! Rufus Rabbit is first!

နိဂါဇ်း ဝေ တဂ်းသ် ဖလ်ဂ်းသ် - Because he is going very fast he will become tired.

ᐱᖃᖅ ᖃᐱᖅ. ᐃᑭᐱ ᐅᐱᐱᖅ ᐱᖃᖅᖅ! - I think I will fish. I like fish very much!

ㄱ! RT DGL \$\$\$ bL SVD ㅎㄷ! ㄱ! ㄱ! - Ha! A
 big fish called Cucumber Pig you are about to catch!
 Ha! Ha!

Þ! DLO'ŦA ŠLO'ŦAG. DŦC LYŦŦŠ TGŦŦ GG
DYŦŦŦŦŦ! - Heh! A thought I am pondering. Be-
cause I'm a little tired Rollo needs to pull me!

ॐ བྱར་ཁོབ་སྐྱོད་! གཏུག་! བཟུང་ལ་དཔྱད་པ་ལྟུང་པ་ཤིས་པ་!
 རྒྱུ་ཤིས་པ་ལྟུང་པ་! - Hey Rufus Rabbit! You are very bad!
 That isn't allowed! You're a cheater!

9R IrṁS DlrṘYl! - Rufus Rabbit is being pulled!
 ṙZP G6 ṁZPṁY! Zḁ L ṙVṞYḁḁIr Dṛ O'ChYl
 UlrṁTl! - If you tell then you are a Tattle-Tale (bad
 telling one)! Now I will not be tired and I will finish
 strong!

𐌸 𐌶𐌹𐌺𐌴𐌹𐌳 𐌹𐌱! 𐌺𐌵𐌸𐌹𐌸 𐌹𐌺 𐌹𐌳𐌹𐌸𐌹𐌳! - That
 isn't straight! If you aren't letting go I will not row!

3FKAU Ew hWPWkO vY, RFw wmwD Df RFw
 vSZBY OAG... DDD! If you don't catch up to the
 fat one, he might get scared and he might sink then
 ... Aaah!
 YG mywW! - Someone let you help me!

Page 4

3F! RT DGJ hhw! - Gollee! I've caught a big fish!
 TTT! DmJ Ghvwy Df iYOEJ! - Eeh! The
 string is catching me and I am being pulled!
 w! DGJ DfGCJ Jk DUOD! - Oh! The fish is
 swimming towards shore!
 w GG! mywW! - Hey Rollo! Wait for me!
 mywW! - Let you help me!
 iwyO DGJ hG Vv GOWS. OSY Dwf SVT
 hGwS! - That fish just pulled me outside the boat. I
 hope I will fall onto land!
 Dh! - Ouch!
 O! - Ooph!
 PE OChYL Am Df DGJ LhOEJb! - Strongly
 hold in your hand the tree and the fish I will pull!
 OOHlw OEW O? DGJ hOEJRW vY Df v
 LGOEJb! - You are thinking I am without a brain?
 If you don't pull the fish, into the water he will pull
 me!
 DGJ hhw! RT ShvJ! 9F! I caught the fish! A big
 catch! Woohoo!
 GVw ShvJ? F! YG AGwL DmJ hV iwWZ
 DUwJ hVwy! Your catch? Ha! Show someone.
 The string I have in hand and also I am the winner of
 the swim!

Page 5

9R, 3V FwJ? - Rufus, what are you doing?

TEwJ ShOJ O iL? iwWZ DGJ hTV! F! F! -
 I was the first to cross the lake, wasn't I? And also I
 have the fish in hand! Ha! Ha!

9WO DGJ DEUAOJw Df LTVF iwW SLWG
 TGwJ O Df LTVF! - The Biggest Fish Contest
 money is mine also because I swam that money is
 mine!

iL, 9R hws! AGvW! RGOWS Df hAGW!
 - No, Rufus Rabbit! I saw you being pulled in the
 water!

mwwy 3F bT! Df JGVF! - You are the winner
 Cucumber Pig! The money is yours!

3V!?! hVwyw? Df LTVFw? 9F! - What?! I'm
 the winner? The is money is mine? Woohoo!

hG FKAU bT! O mwA Df JGVF! DfZ
 9WO DGJ Df LTVF! - Alright you fat pig! That
 fifty dollars is yours! But the Biggest Fish money is
 mine!

O iL SGAw vY! iwyO DGJ hGwAqLw
 mw! - That isn't true! That fish was caught with-
 out permission!

DfZ RtT JwSfw! iL DB vY! GG EC FwJ!
 wyO DGJ Shw! - But Game Warden (animal
 helper)! It wasn't me! Rollo Raccoon did it! He
 caught the fish!

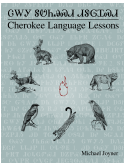
DTkbR! EwES FPT DGJ mw! - I don't be-
 lieve! I just heard you, you were bragging you just
 caught the fish!

9R hws O h OFwL DfZ O h O?S! - Bad is hap-
 pening to Rufus Rabbit but he did bad!

O SGAw! Df m WwA mw Df JGVF. YOF
 3FRF! - That's true! And this twenty-five dollars is
 yours. I'm happy you and I are friends!

Also by Michael Joyner

Books and eBooks



Cherokee Language Lessons

One of the keys to acquiring a new language is to learn the patterns that make up the language. Simply learning phrases so you can speak “pidgin” Cherokee is not learning Cherokee. You need to learn the fundamentals of the language on how words are put together to be able to understand and communicate in the language. That is what this book is for.

Textbook ISBN: 978-1-300-85439-5

eBook ISBN: 978-1-311-16595-4



Michael's Cherokee Funny Papers

These four delightfully entertaining stories are for the beginning student of the Cherokee Language. Each mini-comic is immediately followed by an approximate translation into English. While these stories are not traditional Cherokee stories, the use of comics permits the use of the language in settings that provide context, which greatly enhances retention and comprehension.

Paperback ISBN: 978-1-304-90170-5

eBook ISBN: 978-1-311-22999-1



Michael's Cherokee Reader

ᑎᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦ, ᑎᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦ, ᑎᑦᑦ ᑎᑦᑦ? Rabbit in the moon, rabbit in the moon, where are you going?
“ᑎᑦᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦᑦ” “Towards high I am rising to see all about.”

Paperback ISBN: 978-1-312-33354-3

eBook ISBN: 978-1-310-58039-0



Buster Bear - Charles Chipmunk and the Photographer

Charles Chipmunk gets all starry eyed and goes on a rampage when confronted with a photographer. Cherokee Language Comic with English Translations.

ᑎᑦ ᑎᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. ᑎᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. ᑎᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

eBook ISBN: 978-1-310-45871-2

For your Android compatible tablet.



Cherokee Language Syllabary

Learn the Cherokee Language Syllabary.

Each collection of exercises teaches you to recognize the Cherokee Language Syllabary.



Cherokee Language Animals

Learn to recognize the Cherokee names for more than forty animals including Deer, Skunk, Leech, Beaver, Turtle, Snail, Mink, Camel, Dog, Crow, Bobcat, Raccoon, Turkey, Snake, Badger, Butterfly, and many more.